KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

V Bruselu dne 12.08.2005
KOM(2005) 371 v konečném znění

2005/0151 (CNS)

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o podpisu a prozatímním uplatňování Dohody mezi Evropským společenstvím a Moldavskou republikou o některých aspektech leteckých služeb

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o uzavření Dohody mezi Evropským společenstvím a Moldavskou republikou o některých aspektech leteckých služeb

(předložené Komisí)

ODŮVODNĚNÍ

Mezinárodní vztahy mezi členskými státy a třetími zeměmi v oblasti letectví jsou obvykle upraveny dvoustrannými dohodami mezi členskými státy a třetími zeměmi o leteckých službách, jejich přílohami a jinými souvisejícími dvoustrannými či vícestrannými ujednáními.

Na základě rozsudků Soudního dvora Evropských společenství ve věcech C-466/98, C-467/98, C-468/98, C-471/98, C-472/98, C-475/98 a C-476/98 má Společenství v otázce různých aspektů externího letectví výlučnou pravomoc. Soudní dvůr rovněž upřesnil právo leteckých dopravců Společenství užívat výhod práva usazování ve Společenství, včetně práva na nediskriminační přístup k trhu.

Tradičními ustanoveními o určení ve dvoustranných dohodách členských států o leteckých službách se porušují právní předpisy Společenství. Tato ustanovení umožňují třetí zemi zamítnout, zrušit nebo pozastavit povolení nebo schválení leteckého dopravce, který byl určen členským státem, není však významným dílem ve vlastnictví tohoto členského státu či jeho státních příslušníků a ani nepodléhá jejich efektivní kontrole. Tato skutečnost byla shledána jako diskriminační vůči dopravcům Společenství, kteří jsou usazeni na území některého členského státu, avšak které vlastní a kontrolují státní příslušníci jiného členského státu. To odporuje článku 43 Smlouvy, který státním příslušníkům členských států, kteří uplatnili svou svobodu usazování, zaručuje, že s nimi bude v jiném členském státě zacházeno stejným způsobem jako se státními příslušníky tohoto členského státu.

Na základě rozsudků Soudního dvora Rada v červnu 2003 pověřila Komisi, aby zahájila jednání se třetími zeměmi o nahrazení některých ustanovení stávajících dvoustranných dohod dohodou Společenství.[1]

V souladu s postupy a směrnicemi uvedenými v příloze rozhodnutí Rady, kterým se Komise pověřuje, aby zahájila jednání se třetími zeměmi o nahrazení některých ustanovení stávajících dvoustranných dohod dohodou Společenství, sjednala Komise s Moldavskou republikou dohodu, která nahrazuje některá ustanovení stávajících dvoustranných dohod mezi členskými státy a Moldavskou republikou o leteckých službách. Článek 2 dohody nahrazuje tradiční ustanovení o určení ustanoveními Společenství o určení, která všem dopravcům Společenství umožňují užívat výhod plynoucích z práva usazování. Články 4 a 5 dohody se zabývají dvěma typy ustanovení týkajících se záležitostí v pravomoci Společenství. Článek 4 se zabývá zdaněním leteckých pohonných hmot, záležitostí, která byla harmonizována směrnicí Rady 2003/96/ES, kterou se mění struktura rámcových předpisů Společenství o zdanění energetických produktů a elektřiny, zejména čl. 14 odst. 2 uvedené směrnice. Článek 5 (Tvorba cen) řeší rozpory mezi stávajícími dvoustrannými dohodami o leteckých službách a nařízením Rady č. 2409/92 o tarifech a sazbách za letecké služby, které zakazuje dopravcům ze třetích zemí, aby měli rozhodující úlohu při určování ceny leteckých služeb za dopravu uskutečňovanou výhradně ve Společenství.

Rada se žádá, aby schválila rozhodnutí o podpisu a prozatímním uplatňování a o uzavření Dohody mezi Evropským společenstvím a Moldavskou republikou o některých aspektech leteckých služeb a aby jmenovala osoby zmocněné podepsat dohodu jménem Společenství.

---

[1] Rozhodnutí Rady 11323/03 ze dne 5. června 2003 (vyhrazený dokument)

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o podpisu a prozatímním uplatňování Dohody mezi Evropským společenstvím a Moldavskou republikou o některých aspektech leteckých služeb

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 80 odst. 2 ve spojení s čl. 300 odst. 2 prvním pododstavcem první větou této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise[2],

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Rada dne 5. června 2003 pověřila Komisi, aby zahájila jednání se třetími zeměmi o nahrazení některých ustanovení stávajících dvoustranných dohod dohodou Společenství.

(2) Komise jménem Společenství sjednala dohodu s Moldavskou republikou o některých aspektech leteckých služeb v souladu s postupy a směrnicemi uvedenými v příloze rozhodnutí Rady, kterým se Komise pověřuje, aby zahájila jednání se třetími zeměmi o nahrazení některých ustanovení stávajících dvoustranných dohod dohodou Společenství.

(3) S výhradou možného uzavření dohody k pozdějšímu datu je třeba dohodu, kterou Komise sjednala, podepsat a prozatímně uplatňovat,

ROZHODLA TAKTO:

Jediný článek

1. S výhradou uzavření k pozdějšímu datu je předseda Rady oprávněn jmenovat osobu nebo osoby zmocněné podepsat jménem Evropského společenství Dohodu mezi Evropským společenstvím a Moldavskou republikou o některých aspektech leteckých služeb.

2. Než dohoda vstoupí v platnost, je třeba ji prozatímně uplatňovat, a to od prvního dne prvního měsíce po dni, kdy si strany vzájemně oznámí dokončení postupů potřebných pro tento účel. Předseda Rady je oprávněn učinit oznámení stanovené v čl. 8 odst. 2 dohody.

3. Znění dohody se připojuje k tomuto rozhodnutí.

---

[2] Úř. věst. C , , s. .

V Bruselu dne […].

Za Radu
předseda/ předsedkyně

2005/0151 (CNS)

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o uzavření Dohody mezi Evropským společenstvím a Moldavskou republikou o některých aspektech leteckých služeb

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 80 odst. 2 ve spojení s čl. 300 odst. 2 prvním pododstavcem první větou a s čl. 300 odst. 3 prvním pododstavcem této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise[3],

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu[4],

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Rada dne 5. června 2003 pověřila Komisi, aby zahájila jednání se třetími zeměmi o nahrazení některých ustanovení stávajících dvoustranných dohod dohodou Společenství.

(2) Komise jménem Společenství sjednala dohodu s Moldavskou republikou o některých aspektech leteckých služeb v souladu s postupy a směrnicemi uvedenými v příloze rozhodnutí Rady, kterým se Komise pověřuje, aby zahájila jednání se třetími zeměmi o nahrazení některých ustanovení stávajících dvoustranných dohod dohodou Společenství.

(3) Tato dohoda byla jménem Společenství podepsána dne s výhradou jejího možného uzavření k pozdějšímu datu, v souladu s rozhodnutím Rady …/…/ES ze dne [5],

(4) Tato dohoda by měla být schválena,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

1. Dohoda mezi Evropským společenstvím a Moldavskou republikou o některých aspektech leteckých služeb se schvaluje jménem Společenství.

---

[3] Úř. věst. C , , s. .
[4] Úř. věst. C , , s. .
[5] Úř. věst. C , , s. .

2. Znění dohody se připojuje k tomuto rozhodnutí.

Článek 2

Předseda Rady je oprávněn jmenovat osobu nebo osoby zmocněné učinit oznámení stanovené v čl. 8 odst.1 dohody.

V Bruselu dne […].

Za Radu
předseda/ předsedkyně

PŘÍLOHA

DOHODA

mezi Evropským společenstvím a Moldavskou republikou

o některých aspektech leteckých služeb

EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ

na jedné straně a

A MOLDAVSKÁ REPUBLIKA

(dále jen „Moldavsko“)

na straně druhé

(dále jen „strany“)

ZAZNAMENÁVAJÍCE, že mezi několika členskými státy Evropského společenství a Moldavskem byly uzavřeny dvoustranné dohody o leteckých službách, které obsahují ustanovení, jež jsou v rozporu s právem Společenství,

ZAZNAMENÁVAJÍCE, že Evropské společenství má výlučnou pravomoc ohledně řady aspektů, které mohou být obsaženy v dvoustranných dohodách o leteckých službách uzavřených mezi členskými státy Evropského společenství a třetími zeměmi,

ZAZNAMENÁVAJÍCE, že podle práva Evropského společenství mají letečtí dopravci Společenství usazení v členském státě právo na nediskriminační přístup na letecké trasy mezi členskými státy Evropského společenství a třetími zeměmi,

S OHLEDEM na dohody mezi Evropským společenstvím a některými třetími zeměmi, podle nichž mají státní příslušníci těchto třetích zemí možnost získat vlastnictví v leteckých dopravcích licencovaných v souladu s právem Evropského společenství,

UZNÁVAJÍCE, že některá ustanovení dvoustranných dohod o leteckých službách mezi členskými státy Evropského společenství a Moldavskem, která jsou v rozporu s právem Evropského společenství, musí být uvedena do souladu s tímto právem, aby se vytvořil řádný právní základ pro letecké služby mezi Evropským společenstvím a Moldavskem a aby se zachovala návaznost těchto leteckých služeb,

ZAZNAMENÁVAJÍCE, že záměrem Evropského společenství v rámci těchto jednání není zvýšit celkový objem letecké dopravy mezi Evropským společenstvím a Moldavskem, ovlivnit rovnováhu mezi leteckými dopravci Společenství a leteckými dopravci Moldavskem, ani vyjednávat o změnách ustanovení stávajících dvoustranných dohod o leteckých službách, které se týkají provozních práv,

SE DOHODLY NA TOMTO:

ČLÁNEK 1

Obecná ustanovení

1. Pro účely této dohody jsou definice uvedeny v příloze 4.

2. Odkazy ve všech dohodách uvedených v příloze 1 na státní příslušníky členského státu, který je stranou dané dohody, musí být chápány jako odkazy na státní příslušníky členských států Evropského společenství.

3. Odkazy ve všech dohodách uvedených v příloze 1 na letecké dopravce nebo letecké dopravní společnosti členského státu, který je stranou dané dohody, musí být chápány jako odkazy na letecké dopravce nebo letecké dopravní společnosti určené daným členským státem.

ČLÁNEK 2
Určení členským státem

1. Ustanovení odstavců 2 a 3 tohoto článku nahrazují v tomto pořadí odpovídající ustanovení článků uvedených v příloze 2 písm. a) a b) ohledně určení leteckého dopravce dotčeným členským státem, jeho schválení a povolení udělených Moldavskem a odmítnutí, zrušení, pozastavení nebo omezení schválení nebo povolení udělených leteckému dopravci.

2. Po obdržení určení provedeného členským státem udělí Moldavsko příslušná schválení a povolení s minimálním procedurálním zpožděním za předpokladu, že:

   i. letecký dopravce je podle Smlouvy o založení Evropského společenství usazen na území členského státu, který provedl určení, a má platnou provozní licenci v souladu s právem Evropského společenství,

   ii. členský stát odpovědný za vydání osvědčení provozovatele letecké dopravy (AOC) leteckému dopravci nad ním vykonává a udržuje účinnou regulační kontrolu a v určení je zřetelně označen příslušný letecký úřad a

   iii. letecký dopravce je vlastněn přímo nebo prostřednictvím většinového vlastnického podílu členskými státy a/nebo státními příslušníky členských států a/nebo jinými státy uvedenými v příloze 3 a/nebo státními příslušníky těchto jiných států a je těmito státy a/nebo těmito státními příslušníky efektivně ovládán.

3. Moldavsko může odmítnout, zrušit, pozastavit nebo omezit schválení nebo povolení leteckého dopravce určeného členským státem, pokud:

   i. letecký dopravce není podle Smlouvy o založení Evropského společenství usazen na území členského státu, který provedl určení, a nemá platnou provozní licenci v souladu s právem Evropského společenství,

   ii. členský stát odpovědný za vydání osvědčení provozovatele letecké dopravy (AOC) leteckému dopravci nad ním nevykonává a neudržuje účinnou regulační kontrolu nebo v určení není zřetelně označen příslušný letecký úřad nebo

iii. letecký dopravce není vlastněn přímo nebo prostřednictvím většinového vlastnického podílu členskými státy a/nebo státními příslušníky členských států a/nebo jinými státy uvedenými v příloze 3 a/nebo státními příslušníky těchto jiných států nebo těmito státy a/nebo těmito státními příslušníky efektivně ovládán.

Při výkonu svého práva podle tohoto odstavce nesmí Moldavsko diskriminovat letecké dopravce Společenství z důvodu státní příslušnosti.

ČLÁNEK 3
Bezpečnost

1. Ustanoveními odstavce 2 tohoto článku se doplňují články uvedené v příloze 2 písm. c).

2. Pokud členský stát určil leteckého dopravce, jehož regulační kontrolu vykonává a udržuje jiný členský stát, potom práva Moldavska podle bezpečnostních ustanovení dohody mezi členským státem, který určil leteckého dopravce, a Moldavskem platí stejným způsobem, pokud jde o přijímání, vykonávání nebo udržování bezpečnostních standardů tímto jiným členským státem a pokud jde o schválení k provozu tohoto leteckého dopravce.

ČLÁNEK 4
Zdanění leteckých pohonných hmot

1. Ustanoveními odstavce 2 tohoto článku se doplňují odpovídající ustanovení článků uvedených v příloze 2 písm. d).

2. Bez ohledu na jakákoli jiná ustanovení, která jsou s tímto v rozporu, nebrání nic, co je stanoveno v dohodách uvedených v příloze 2 písm. d), členskému státu v uložení daní, dávek, cel či různých poplatků na pohonné hmoty dodané na jejich území pro použití v letadle určeného leteckého dopravce Moldavska, který poskytuje služby mezi místem na území tohoto členského státu a jiným místem na území tohoto členského státu nebo na území jiného členského státu.

ČLÁNEK 5
Přepravní tarify v rámci Evropského společenství

1. Ustanoveními odstavce 2 tohoto článku se doplňují články uvedené v příloze 2 písm. e).

3. Tarify za přepravu uskutečněnou zcela v rámci Evropského společenství, které budou podle některé z dohod uvedené v příloze 1 a obsahující ustanovení uvedené v příloze 2 písm. e) účtovány leteckým dopravcem (leteckými dopravci) určeným (určenými) Moldavskem, podléhají právu Evropského společenství.

ČLÁNEK 6
Přílohy dohody

Přílohy této dohody jsou její nedílnou součástí.

ČLÁNEK 7
Revize nebo změna

Strany mohou tuto dohodu kdykoli po vzájemné dohodě revidovat nebo změnit.

ČLÁNEK 8
Vstup v platnost a prozatímní uplatňování

1. Tato dohoda vstupuje v platnost dnem doručení posledního písemného oznámení stran o tom, že byly dokončeny vnitřní postupy, které jsou pro vstup této dohody v platnost nezbytné.

2. Do doby vstupu této dohody v platnost ji strany uplatňují od prvního dne měsíce následujícího po dni, kdy si strany vzájemně oznámí dokončení vnitřních postupů nezbytných pro tento účel.

3. Dohody a jiná ujednání mezi členskými státy a Moldavskem, které k datu podpisu této dohody ještě nevstoupily v platnost a které nejsou prozatímně uplatňovány, jsou uvedeny v příloze 1 písm. b). Všechny tyto dohody a ujednání podléhají od svého vstupu v platnost nebo prozatímního uplatňování této dohodě.

ČLÁNEK 9
Ukončení platnosti

1. V případě, že dojde k ukončení platnosti některé z dohod uvedené v příloze 1, skončí současně platnost všech ustanovení této dohody, která se týkají příslušné dohody uvedené v příloze 1.

2. V případě, že dojde k ukončení platnosti všech dohod uvedených v příloze 1, skončí současně platnost této dohody.

NA DŮKAZ ČEHOŽ připojili níže podepsaní řádně zplnomocnění zástupci k této dohodě své podpisy.

V [….] ve dvou prvopisech dne [… … …] v jazyce anglickém, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském, švédském a moldavském.

ZA EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ: ZA MOLDAVSKOU REPUBLIKU:

PŘÍLOHA 1

Seznam dohod uvedených v článku 1 této dohody

a) Dohody o leteckých službách uzavřené mezi Moldavskou republikou a členskými státy Evropského společenství, které byly k datu podpisu této dohody uzavřeny, podepsány a/nebo jsou prozatímně uplatňovány

– Dohoda mezi **rakouskou spolkovou vládou a vládou Moldavské republiky** o letecké dopravě, podepsaná ve Vídni dne 20. července 1993 (v příloze 2 jen „dohoda Moldavsko – Rakousko“),

– naposledy pozměněná memorandem o porozumění uzavřeným ve Vídni dne 10. října 2002,

– Dohoda mezi **vládou Kyperské republiky a vládou Moldavské republiky** o leteckých službách, podepsaná v Kišiněvě dne 15. července 2002 (v příloze 2 jen „dohoda Moldavsko – Kypr“),

– Dohoda mezi **vládou České republiky a vládou Moldavské republiky** o letecké dopravě, podepsaná v Kišiněvě dne 24. února 2004 (v příloze 2 jen „dohoda Moldavsko – Česká republika“),

– Dohoda mezi **vládou Spolkové republiky Německo a vládou Moldavské republiky** o letecké dopravě, podepsaná v Kišiněvě dne 21. května 1999 (v příloze 2 jen „dohoda Moldavsko – Německo“),

– Dohoda mezi **vládou Řecké republiky a vládou Moldavské republiky** o letecké dopravě, uzavřená v Aténách dne 29. března 2004 (v příloze 2 jen „dohoda Moldavsko – Řecko“),

– Dohoda mezi **vládou Maďarské republiky a vládou Moldavské republiky** o letecké dopravě, podepsaná v Budapešti dne 19. dubna 1995 (v příloze 2 jen „dohoda Moldavsko – Maďarsko“),

– Dohoda mezi **vládou Italské republiky a vládou Moldavské republiky** o leteckých službách, podepsaná v Římě dne 19. září 1997 (v příloze 2 jen „dohoda Moldavsko – Itálie“),

naposledy pozměněná memorandem o porozumění uzavřeným v Římě dne 26. ledna 2005,

– Dohoda mezi **vládou Litevské republiky a vládou Moldavské republiky** o leteckých službách, podepsaná ve Vilniusu dne 5. dubna 1996 (v příloze 2 jen „dohoda Moldavsko – Litva“),

naposledy pozměněná výměnou nót podepsanou v Kišiněvě dne 8. listopadu 2004,

– Dohoda mezi vládou Nizozemského království a vládou Svazu sovětských socialistických republik o leteckých službách, podepsaná dne 17. června 1958 a podpořená společným prohlášením o oboustranných smlouvách ve vztazích mezi **Nizozemským královstvím a Moldavskou republikou**, podepsaným v Kišiněvě dne 29. října 1996 (v příloze 2 jen „Moldavsko – Nizozemsko“),

– Dohoda mezi **vládou Polské republiky a vládou Moldavské republiky** o civilní letecké dopravě, uzavřená ve Varšavě dne 27. července 1995 (v příloze 2 jen „dohoda Moldavsko – Polsko“),

– Dohoda mezi **vládou Spojeného království Velké Británie a Severního Irska a vládou Moldavské republiky** o leteckých službách, parafovaná v Kišiněvě dne 18. listopadu 1994 (v příloze 2 jen „dohoda Moldavsko – Spojené království“),

b) Dohody o leteckých službách a jiná ujednání parafované nebo podepsané mezi Moldavskou republikou a členskými státy Evropského společenství, které k datu podpisu této dohody ještě nevstoupily v platnost a nejsou prozatímně uplatňovány

– Dohoda mezi **vládou Estonské republiky a vládou Moldavské republiky** o letecké dopravě, parafovaná v Tallinnu dne 23. září 1999 (v příloze 2 jen „dohoda Moldavsko – Estonsko“),

– Dohoda mezi **vládou Francouzské republiky a vládou Moldavské republiky** o letecké dopravě, parafovaná v Kišiněvě dne 29. července 1999 (v příloze 2 jen „dohoda Moldavsko – Francie“),

– Dohoda mezi **vládou Lotyšské republiky a vládou Moldavské republiky** o leteckých službách, parafovaná v Rize dne 28. dubna 2004 (v příloze 2 jen „dohoda Moldavsko – Lotyšsko“),

– Dohoda mezi **vládou Portugalské republiky a vládou Moldavské republiky** o leteckých službách, parafovaná v Lisabonu dne 17. února 2005 (v příloze 2 jen „dohoda Moldavsko – Portugalsko“)

PŘÍLOHA 2

Seznam článků dohod uvedených v příloze 1, na které se odkazuje v článcích 2 až 5 této dohody

a) Určení členským státem:

– Čl. 3 odst. 5 dohody Moldavsko – Rakousko

– Čl. 4 odst. 3 dohody Moldavsko – Kypr

– Čl. 3 odst. 4 dohody Moldavsko – Česká republika

– Čl. 3 odst. 4 dohody Moldavsko – Estonsko

– Čl. 3 odst. 2 dohody Moldavsko – Francie

– Čl. 3 odst. 2 písm. b) dohody Moldavsko – Řecko

– Čl. 3 odst. 4 dohody Moldavsko – Maďarsko

– Čl. 1 odst. 2 dohody Moldavsko – Nizozemsko

– Čl. 3 odst. 4 dohody Moldavsko – Polsko

– Čl. 4 odst. 4 dohody Moldavsko – Spojené království

b) Odmítnutí, zrušení, pozastavení nebo omezení schválení nebo povolení:

– Čl. 4 odst. 1 písm. a) dohody Moldavsko – Rakousko

– Čl. 5 odst. 1 písm. a) dohody Moldavsko – Kypr

– Čl. 4 odst. 1 písm. b) dohody Moldavsko – Česká republika

– Článek 4 dohody Moldavsko – Estonsko

– Čl. 4 odst. 1 dohody Moldavsko – Francie

– Čl. 4 odst. 1 písm. b) dohody Moldavsko – Řecko

– Čl. 4 odst. 1 písm. a) dohody Moldavsko – Maďarsko

– Čl. 4 odst. 1 písm. a) dohody Moldavsko – Polsko

– Čl. 5 odst. 1 písm. a) dohody Moldavsko – Spojené království

c) Bezpečnost:

– Článek 13 dohody Moldavsko – Kypr

– Článek 8 dohody Moldavsko – Česká republika

– Článek 12 dohody Moldavsko – Estonsko

– Článek 8 dohody Moldavsko – Francie

– Článek 12 dohody Moldavsko – Německo

– Článek 7 dohody Moldavsko – Řecko

– Článek 16 dohody Moldavsko – Lotyšsko

d) Zdanění leteckých pohonných hmot:

– Článek 7 dohody Moldavsko – Rakousko

– Článek 7 dohody Moldavsko – Kypr

– Článek 9 dohody Moldavsko – Česká republika

– Článek 6 dohody Moldavsko – Estonsko

– Článek 10 dohody Moldavsko – Francie

– Článek 6 dohody Moldavsko – Německo

– Článek 10 dohody Moldavsko – Řecko

– Článek 6 dohody Moldavsko – Maďarsko

– Článek 7 dohody Moldavsko – Lotyšsko

– Článek 6 dohody Moldavsko – Litva

– Článek 9 dohody Moldavsko – Polsko

– Článek 8 dohody Moldavsko – Spojené království

e) Přepravní tarify v rámci Evropského společenství:

– Článek 11 dohody Moldavsko – Rakousko

– Článek 16 dohody Moldavsko – Kypr

– Článek 13 dohody Moldavsko – Česká republika

– Článek 10 dohody Moldavsko – Estonsko

– Článek 14 dohody Moldavsko – Francie

– Článek 10 dohody Moldavsko – Německo

– Článek 13 dohody Moldavsko – Řecko

– Článek 13 dohody Moldavsko – Maďarsko

– Článek 8 dohody Moldavsko – Itálie

– Článek 11 dohody Moldavsko – Lotyšsko

– Článek 10 dohody Moldavsko – Litva

– Článek 8 dohody Moldavsko – Polsko

– Článek 7 dohody Moldavsko – Spojené království

PŘÍLOHA 3

Seznam jiných států, na které se odkazuje v článku 2 této dohody

a) **Islandská republika** (v rámci Dohody o Evropském hospodářském prostoru)

b) **Lichtenštejnské knížectví** (v rámci Dohody o Evropském hospodářském prostoru)

c) **Norské království** (v rámci Dohody o Evropském hospodářském prostoru)

d) **Švýcarská konfederace** (v rámci dohody mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o letecké dopravě)

PŘÍLOHA 4

Definice

Výrazem „členský stát“ se rozumí jakýkoli členský stát Evropského společenství.

Výraz „usazení leteckého dopravce (letecké dopravní společnosti) Společenství na území členského státu“ zahrnuje skutečný výkon činnosti v letecké dopravě prostřednictvím stálého zastoupení. Právní forma takového usazení, ať už jde o pobočku nebo dceřiný podnik s právní subjektivitou, není v tomto ohledu rozhodující. Jestliže je v souladu s definicí Smlouvy podnik usazen na území více členských států, měl by v zájmu zamezení jakýchkoli rozporů s vnitrostátním právem zajistit, aby každá z jeho provozoven splňovala povinnosti, které pro ni mohou v souladu s právem Společenství stanovit vnitrostátní předpisy vztahující se k jejím činnostem.[6]

Výrazem „provozní licence“ se rozumí doklad vydaný podniku příslušným členským státem, který mu umožňuje provádět pro cizí potřebu přepravu cestujících, poštovních zásilek nebo zboží, jak je uvedeno v provozní licenci.

Výrazem „osvědčení provozovatele letecké dopravy“ se rozumí doklad vydaný podniku nebo skupině podniků příslušnými orgány členských států, který potvrzuje, že daný provozovatel má odbornou způsobilost a organizaci k zajištění bezpečného provozu letadel při leteckých činnostech uvedených v osvědčení.

Předpokladem pro **„účinnou regulační kontrolu“** je mimo jiné to, že dopravce je držitelem platné provozní licence vydané příslušnými orgány, splňuje kritéria pro provoz mezinárodní letecké dopravy stanovená příslušnými orgány, jako např. prokázání finanční způsobilosti, schopnost případně splnit požadavky veřejného zájmu, závazky zajištění služby atd., a že členský stát, který licenci vydal, má a udržuje programy pro sledování bezpečnosti a ochrany letectví v souladu s normami Mezinárodní organizace pro civilní letectví.

---

[6] Oprava nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 847/2004 ze dne 29. dubna 2004 o sjednávání a provádění dohod mezi členskými státy a třetími zeměmi o leteckých službách (Úř. věst. L 157, 30.4.2004).